

DECIZIA CONSILIULUI

din 6 decembrie 2012

privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Comitetului de cooperare instituit prin Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2012/775/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 22 din Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte⁽¹⁾ („acordul”), Comitetul de cooperare adoptă dispozițiile de punere în aplicare a principiilor privind coordonarea sistemelor de securitate socială stabilite la articolul 21 din acord.
- (2) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu au obligații în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (4) Este oportun să se stabilească poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii în cadrul Comitetului de

cooperare în ceea ce privește adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.

- (5) Poziția Uniunii în cadrul Comitetului de cooperare ar trebui, prin urmare, să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Comitetului de cooperare, instituit prin Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială se bazează pe proiectul de decizie a Comitetului de cooperare atașat la prezenta decizie.

Modificări minore ale respectivului proiect de decizie pot fi agreeate de reprezentanții Uniunii în cadrul Comitetului de cooperare fără a fi necesară adoptarea unei alte decizii a Consiliului.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 6 decembrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
S. CHARALAMBOUS

⁽¹⁾ JO L 84, 28.3.2002, p. 43.

PROIECT

DECIZIA NR. .../... A COMITETULUI DE COOPERARE UE-SAN MARINO

din ...

privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

COMITETUL DE COOPERARE,

având în vedere Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte⁽¹⁾, în special articolul 22,

întrucât:

- (1) Articolul 21 din Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte („acordul”) stabilește principiile privind coordonarea sistemelor de securitate socială din San Marino și din statele membre.
- (2) Articolul 22 din acord prevede adoptarea de către Comitetul de cooperare a unor dispoziții pentru punerea în aplicare a acestor principii.
- (3) Cu privire la aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun drept suplimentar care rezultă din anumite fapte sau evenimente care au loc pe teritoriul celeilalte părți contractante, în cazul în care aceste fapte sau evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, în afara dreptului de a exporta unele prestații.
- (4) Pentru aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor din San Marino la prestații familiale ar trebui să fie supus condiției ca membrii lor de familie să își aibă reședința în mod legal alături de aceștia în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. În cazul în care membrii de familie ai acestora își au reședința în mod legal într-un alt stat membru, se aplică Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 noiembrie 2010 de extindere a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și a Regulamentului (CE) nr. 987/2009 la resortisanții țărilor terțe care nu fac obiectul regulamentelor respective exclusiv pe motive de cetățenie⁽²⁾. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii de familie ai unui lucrător care își au reședința într-o țară care nu este stat membru, de exemplu în San Marino.
- (5) Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 extinde aplicarea dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială⁽³⁾ și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de

stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială⁽⁴⁾ la resortisanții unor țări terțe care nu fac obiectul dispozițiilor respective, exclusiv pe motive de cetățenie. Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 acoperă deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii care au cetățenia statului San Marino în diferite state membre cu privire la dreptul la anumite prestații, astfel cum se prevede la articolul 21 alineatul (2) din acord.

- (6) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației din San Marino.
- (7) Pentru a se asigura buna funcționare a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din San Marino, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și San Marino, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.
- (8) Ar trebui adoptate dispoziții tranzitorii pentru a proteja persoanele care fac obiectul prezentei decizii și pentru a se asigura că acestea nu își pierd drepturile ca rezultat al intrării în vigoare a prezentei decizii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

- (1) În sensul prezentei decizii:
 - (a) prin „acord” se înțelege Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte;
 - (b) prin „regulament” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 883/2004, astfel cum este aplicabil în statele membre ale Uniunii Europene;
 - (c) prin „regulament de punere în aplicare” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 987/2009;
 - (d) prin „stat membru” se înțelege un stat membru al Uniunii Europene;

⁽¹⁾ JO L 84, 28.3.2002, p. 43.⁽²⁾ JO L 344, 29.12.2010, p. 1.⁽³⁾ JO L 166, 30.4.2004, p. 1.⁽⁴⁾ JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

(e) prin „lucrător” se înțelege:

- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu articolul 1 litera (a) din regulament;
- (ii) în sensul legislației din San Marino, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu legislația respectivă;

(f) prin „membru de familie” se înțelege:

- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în conformitate cu articolul 1 litera (i) din regulament;
- (ii) în sensul legislației din San Marino, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;

(g) prin „legislație” se înțelege:

- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 alineatul (1) din regulament, astfel cum este aplicabilă prestațiilor vizate de prezenta decizie;
- (ii) în ceea ce privește San Marino, legislația, astfel cum este aplicabilă în San Marino, cu privire la prestațiile vizate de prezenta decizie;

(h) prin „prestații” se înțelege:

- (i) în ceea ce privește statele membre, prestații în sensul articolului 3 din regulament;
- (ii) în ceea ce privește San Marino, prestațiile aferente care se aplică în San Marino;

(i) prin „prestații exportabile” se înțelege:

- (i) în ceea ce privește statele membre:

- pensii de bătrânețe;
- pensii de urmaș;
- indemnizații în caz de accidente de muncă și boli profesionale;
- pensii de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale,

în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt enumerate în anexa X la regulament;

- (ii) în ceea ce privește San Marino, prestațiile aferente, astfel cum sunt prevăzute de legislația din San Marino, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt prezentate în anexa I la prezenta decizie.

(2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:

(a) în ceea ce privește statele membre, în regulament și în regulamentul de punere în aplicare;

(b) în ceea ce privește San Marino, în legislația relevantă astfel cum este aplicabilă în San Marino.

Articolul 2

Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor care sunt resortisanți ai statului San Marino și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care fac sau au făcut obiectul legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat într-un stat membru;
- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul statului San Marino și care fac sau au făcut obiectul legislației din San Marino, precum și urmașilor acestora; precum și
- (d) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat în San Marino.

Articolul 3

Egalitatea de tratament

(1) Lucrătorii care sunt resortisanți ai statului San Marino și sunt angajați în mod legal într-un stat membru și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie față de resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și sunt angajați în mod legal în San Marino și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie față de resortisanții statului San Marino.

PARTEA II

RELAȚIILE DINTRE STATELE MEMBRE ȘI SAN MARINO

Articolul 4

Eliminarea clauzelor de reședință

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) au dreptul nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe motivul că beneficiarul își are reședința:

- (i) pentru prestațiile în temeiul legislației unui stat membru, pe teritoriul statului San Marino; sau
- (ii) pentru prestațiile în temeiul legislației din San Marino, pe teritoriul unui stat membru.

(2) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (b), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (i) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul statului San Marino.

(3) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (d), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (ii) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al statului San Marino, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

PARTEA III

DISPOZIȚII DIVERSE

Articolul 5

Cooperare

(1) Statele membre și San Marino își comunică reciproc toate informațiile referitoare la modificările din legislația lor care pot afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din San Marino își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar pune în aplicare propria legislație. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, de regulă, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din San Marino pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În scopul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din San Marino pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele implicate sau cu reprezentanții acestora.

(4) Instituțiile și persoanele care fac obiectul prezentei decizii au obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele care fac obiectul prezentei decizii trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din San Marino, în cazul în care acesta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale statului San Marino, în cazul în care acesta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care le afectează drepturile la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea de măsuri cores-

punzătoare în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și să nu facă imposibilă sau extrem de dificilă în practică exercitarea de către solicitanți a drepturilor ce le-au fost conferite prin prezenta decizie.

(7) Statele membre și San Marino pot să prevadă dispoziții naționale care stabilesc condițiile de verificare a dreptului la prestații pentru a lua în considerare faptul că beneficiarii își au locul de ședere sau reședința în afara teritoriului statului în care se află instituția debitoare. Astfel de dispoziții trebuie să fie proporționale, lipsite de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie și în conformitate cu principiile din prezenta decizie. Astfel de dispoziții sunt notificate Comitetului de cooperare.

Articolul 6

Controale administrative și medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2, care beneficiază de prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în San Marino, sau își are locul de ședere sau reședința în San Marino, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul medical se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului, în conformitate cu procedurile stabilite prin legislația aplicată de acea instituție.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerință specială, după caz, care trebuie respectată și cu privire la aspectele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune beneficiarul unui control medical efectuat de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul în care beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau reședința, fie în țara în care se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarul poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în San Marino, sau își are locul de ședere sau reședința în San Marino, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul administrativ se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul administrativ.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune situația beneficiarului unui control realizat de un specialist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și San Marino pot conveni asupra altor dispoziții administrative, cu condiția să informeze Comitetul de cooperare cu privire la aceasta.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzute la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind controalele menționate la alineatele (2) și (3) din prezentul articol se rambursează instituției căreia i s-a solicitat efectuarea acestora, de către instituția debitoare care le-a solicitat.

Articolul 7

Aplicarea articolului 24 din acord

Articolul 24 din acord se aplică în cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a respectat obligațiile prevăzute la articolele 5 și 6.

Articolul 8

Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din San Marino

Comitetul de cooperare poate prevedea în anexa II la prezenta decizie, dacă este necesar, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din San Marino.

Articolul 9

Proceduri administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente încheiate între un stat membru și San Marino pot continua să se aplice, cu condiția ca aceste proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză prevăzute în prezenta decizie.

Articolul 10

Acorduri de completare a procedurilor administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și San Marino pot să încheie acorduri destinate să completeze procedurile administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii, în special în vederea prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

PARTEA IV

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 11

Dispoziții tranzitorii

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept pentru perioada anterioară datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(2) Sub rezerva alineatului (1), un drept se dobândește în temeiul prezentei decizii chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se reia de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data respectivă, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a statului San Marino privind pierderea sau prescrierea drepturilor nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani menționat la alineatul (4), drepturile care nu au fost pierdute sau care nu s-au prescris produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a statului San Marino.

Articolul 12

Anexele la prezenta decizie

(1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

(2) La solicitarea statului San Marino sau a Uniunii Europene, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Comitetului de cooperare.

Articolul 13

Intrare în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ...

Pentru Comitetul de cooperare
Președintele

ANEXA I

LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE ÎN NUMERAR NECONTRIBUTIVE DIN SAN MARINO

ANEXA II

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI DIN SAN MARINO
